



Boletín nº 21
Diciembre 2018

Asociación

Amigos de San Millán



SALUDO DE NUESTRO PRESIDENTE

José Luis Cayuela

Querida familia emilianense:

Es para mí un orgullo saludaros como **Presidente de la Asociación de Amigos de San Millán de la Cogolla** y en primer lugar quiero agradecer a la Junta directiva la confianza depositada en mí para tan importante cargo.

Iniciamos otra etapa de compromiso y con la ilusión de continuar con el legado que nos ha dejado la Junta directiva saliente, agradeciendo la colaboración, el trabajo y el trato hacia mi persona como secretario.

En la carta de felicitación navideña comunicábamos a los Amigos, **las principales actividades realizadas en el último ejercicio**, que por su interés queremos reproducirlas en este boletín para conocimiento de nuestros lectores:

- Convivencias en San Millán con la jornada *"La lengua española con el Quijote al fondo"*.
- Captación de treinta y cinco nuevos Amigos de San Millán.
- Finalización de las obras de restauración de la sala nº 1 del claustro alto del monasterio de Yuso.
- Publicación y financiación parcial de la obra *"Historia de la abadía de San Millán de la Cogolla"*.
- Colaboración en la obra del Amigo D. Miguel Ibáñez *"Tratado de la vid y del vino de 1796"*.

- Confección de los boletines de la asociación.
- Celebración de la XLIV Asamblea general, el acto *"Fray Juan B. Olarte y D. Felipe Abad, emilianenses profundos, en nuestro recuerdo"*; la eucaristía presidida por Mons. Abilio Martínez Varea y el concierto de órgano por D. Ignacio Echave.
- Homenaje póstumo al P. Olarte y la celebración del XX aniversario de la proclamación de los monasterios como Patrimonio de la humanidad.
- Exposición de fotografías antiguas de los monasterios de Suso y de Yuso.
- Celebración de las fiestas de San Millán en Yuso, en Madrid, en Logroño y en Ali (Vitoria).

Estamos satisfechos del buen trabajo en equipo en el que hemos participado la Junta directiva, los Amigos de San Millán y nuestros colaboradores y simpatizantes, en perfecta sintonía con los PP. agustinos recoletos. A todos damos las gracias.

Desde la nueva Junta directiva tenemos la voluntad de seguir en esta línea y de continuar siendo **un equipo accesible, cercano y abierto siempre a nuevas ideas**, por lo que nos gustaría sentirnos como parte activa de la Asociación. Todos somos importantes en la familia emilianense y contamos con vuestra colaboración.

Saludos cordiales.



Vista panorámica de la biblioteca monástica de Yuso

SUMARIO

Saludo de nuestro presidente.....	1
Desde el monasterio de Yuso. Pedro Merino	2-3
Santo Domingo de Cañas y de Silos. José Manuel Bengoa	4-5

Rayo equinocial en la iglesia de Yuso. F. J. Ignacio López de Silanes	6-7
Al padre Olarte, en el recuerdo. Javier García Turza	8-9
XLIV Asamblea General y la fiesta de la Traslación	10-11
Noticias emilianenses	12



DESDE EL MONASTERIO DE YUSO

Fray Pedro Merino Camprovín. Prior del Monasterio

LA COMUNIDAD SE REVITALIZA

A finales de octubre los religiosos de esta comunidad emilianense, abiertos con esperanza al futuro, hemos comenzado nueva andadura en la **provincia religiosa "Santo Tomás de Villanueva"**, que ha resultado de unir las tres provincias anteriores de San José, Santa Rita y Santo Tomás de Villanueva. Nuestros religiosos están presentes en Brasil, nueva sede del prior provincial, Argentina, Venezuela y Perú, además de las comunidades de España. **Fray Miguel Ángel Hernández Domínguez, nuevo prior provincial de la provincia Santo Tomás de Villanueva**, ya nos ha hecho una visita para conocer más de cerca a los religiosos e interesarse por la alta misión que tenemos encomendada. Le agradecemos su interés y delicadeza.

HOMENAJE AL P. OLARTE

El 16 de noviembre hubo en el monasterio dos actos destacados. El primero, en el Salón de la lengua **se rindió homenaje al padre Juan Bautista Olarte**, en reconocimiento a la gran labor que desarrolló. Estudioso asiduo y conocedor de la historia de los monasterios y de los fondos de la biblioteca y del archivo, a través de sus libros, charlas y conferencias se ha ganado un puesto destacado, que fue notorio en la promoción de la celebración del milenario de la lengua en 1977. En este homenaje intervinieron el presidente de La Rioja, José Ignacio Ceniceros, el prior del monasterio, fray Pedro Merino, los profesores Claudio García Turza y Begoña Arrúe, el catalogador de la biblioteca Enrique Sacristán y el profesor de la Universidad de Valladolid, Miguel Ibáñez. En su intervención, Miguel Ibáñez dedicó al padre Olarte la obra *"Tratado de la vid de Louis Dussieux y el Tratado del vino de Jean Antoine Chaptal de 1796 conservados en la biblioteca de San Millán. Context-*

tualización y estudio de 1803". El acto emocionó al público que llenó a rebosar el salón de la lengua.

Le segunda parte estuvo dedicada a la presentación en el claustro superior de San Millán de una exposición **"San Millán de la Cogolla, otra mirada"**, de 50 fotografías antiguas inéditas, fechadas entre 1885 y 1920, y rescatadas del archivo del monasterio. Con esta exposición que nos retrotrae con encanto en la historia del monasterio y del pueblo con escenas singulares, Fundación san Millán ha querido rendir homenaje al padre Olarte. Esta exposición ha sido posible gracias al tesón del comisario de la exposición Javier García Turza, que concibió la idea, de Jesús Rocandio, coordinador de la conservación fotográfica y la realización de la Casa de la Imagen. Los visitantes salen entusiasmados de la exposición.

CULTURA

En el marco del **20 aniversario del Patrimonio de la humanidad de los monasterios de Suso y Yuso** la Fundación San Millán organizó una representación teatral en el Claustro bajo del monasterio de Yuso, en el que la *Compañía de cómicos pasos y milagros* ha representado *"El milagro del clérigo y la flor"* de Gonzalo de Berceo.

La Fundación Tomás Moro, que visitó el monasterio con 50 estudiantes, el 27 de octubre desarrolló un *Concierto recital de arpa*, ofrecido por M^a Pilar García-Gallardo Carcedo, que interpretó partituras de Händel, Pescetti, Spohr, Fauré, Debussy, Roussel y G. Gombau. Este concierto de arpa, por primera vez en el Salón de la lengua, sorprendió y encantó al público entusiasmado.

El programa del día 21 de julio de **San Millán, escenario vivo** se desarrolló en San Millán. Comenzó con una pieza de teatro gestual de calle en la plaza del monasterio con



Fotografías de la exposición "San Millán de la Cogolla, otra mirada", datadas entre los años 1885 y 1920



La junta directiva en la inauguración de la sala de los Amigos de san Millán

"Primatium" por la compañía de teatro "El mono habitado". Por la tarde en el claustro del monasterio un dúo cantó "Palabra de mujer", para terminar ya en la noche en el patio del monasterio con "Rojo", teatro gestual.

Jornadas de puertas abiertas

Coincidiendo con el **XX aniversario de la Fundación San Millán, la fundación y el monasterio organizaron unas jornadas de puertas abiertas** a los monasterios de Suso y Yuso los días 27 y 28 de octubre. La oferta de autobuses gratuitos desde Logroño, dispuestos por la Fundación San Millán, y la entrada también gratuita a los monasterios, facilitó la visita a más de 1500 visitantes al monasterio de Yuso. Se aumentó el número de guías del monasterio, que en todo momento acogían y facilitaban la información necesaria a los visitantes por todo el recorrido. Los visitantes manifestaron especial interés por la biblioteca del monasterio. La atención y explicaciones de los guías y del prior y vice prior sobre la biblioteca cubrió con creces la expectativa de este espacio emblemático.

FIESTAS

Entre las fiestas destaca la de **san Agustín**, con la eucaristía, presidida por **Mons. Fortunato Pablo, obispo de Chota**, acompañado por 25 sacerdotes concelebrantes, familiares de los religiosos y devotos del santo, que llenaron la iglesia. La comida fraterna la compartimos 115 comensales en el refectorio abacial. Con la solemnidad habitual el 10 de noviembre celebramos la fiesta de san Millán en la iglesia del monasterio. Tras la eucaristía, procesión por la plaza con las arquetas de san Millán y san Felices acompañados por los danzadores del pueblo. Varios amigos de san Millán, entre ellos el presidente, José Luis Cayuela, y el tesorero, Juan Manuel Valgañón, han representado a la asociación de Amigos de san Millán.

La Traslación y los Amigos de san Millán

Es una de las fiestas más importantes del monasterio, en que participan el pueblo y la Asociación de amigos de san Millán. **Presidió la eucaristía Mons. Abilio Martínez Varea, obispo de Osma-Soria**, que estuvo acompañado

por el vicario general de la orden, fray José Ramon Pérez, el prior provincial, fray Daniel Ayala, el párroco, fray Fernando Mestanza, los religiosos Jesús Lerena, Ángel Peña y el prior, fray Pedro Merino.

Los amigos de san Millán celebraron en esta fecha su **asamblea general** anual, a la que siguió la eucaristía en la iglesia del monasterio, para terminar con una comida fraterna en el refectorio abacial con 203 comensales. La asamblea confirmó por unanimidad a José Luis Cayuela como nuevo presidente de la asociación, tras agradecer a Jesús Anselmo Ochoa sus generosos servicios como presidente anterior. En el trascurso de la asamblea Javier García Turza y Fermín Labarga tuvieron respectivamente unas palabras de recuerdo y sentido homenaje a fray Juan Bautista Olarte y don Felipe Abad por su dedicación y entrega al servicio del monasterio. La asamblea manifestó su agradecimiento con un prolongado aplauso.

LA SALA DE LOS AMIGOS DE SAN MILLÁN

La Junta directiva de los Amigos de san Millán se reunió por primera vez el 4 de diciembre en la recién rehabilitada *Sala de los Amigos de san Millán*, ubicada en una de las antiguas celdas del claustro superior del monasterio, para participar en su bendición e inauguración. Convocados por el presidente, José Luis Cayuela, asistieron diez miembros de la junta, acompañados por el prior del monasterio, fray Pedro Merino, que ha comenzado por bendecir la sala, a los presentes y a todos los amigos. A continuación, ha dado gracias a todos los miembros de la asociación de amigos de san Millán y en particular a los miembros de la junta directiva por su apoyo e implicación en favor del monasterio y de los religiosos de la comunidad agustino-recoleta, que custodian este monasterio, patrimonio de la humanidad. **El apoyo económico y técnico de los amigos ha hecho posible la rehabilitación de esta sala**, como espacio adecuado para reuniones en toda época del año. Por el diseño que equilibra el gusto permanente de lo antiguo con la comodidad y prestaciones de lo nuevo, todos han resaltado la belleza de este espacio, en el que se disfruta del silencio y se despide con el regalo de la paz. Enhorabuena y gracias a todos. ■



CONSTELACIÓN DE SANTOS EMILIANENSES (IX)

SANTO DOMINGO DE CAÑAS Y DE SILOS

José Manuel Bengoa, OAR

No son bonancibles los vientos que barren la Península Ibérica a las puertas del, según cálculos de Dionisio el Exiguo, primer milenio de la era cristiana. Precisamente en este convencional mojón cronológico colocan sus biógrafos el nacimiento de nuestro héroe, **Domingo de Cañas**. En esta villa riojana viene al mundo quien, pasados los años de una vida septuagenaria, habrá ganado el apellido que le otorga la misma tierra en la que reposan sus despojos santos: **Silos**. Pero hasta que este momento llegue, caminará en medio de la inseguridad en que viven las tierras riojanas, ambicionadas tanto por navarros como por castellanos. Aún quedan algunos años para la batalla de Atapuerca en 1054. Menos insistente pero más destructora es la ambición del moro cordobés que, en el verano del año 1002, al mando de un poderoso ejército, avanza hasta Canales, localidad riojana a unos 50 kilómetros al sudoeste de Nájera. En su ruta hacia Burgos alcanza el monasterio de San Millán de la Cogolla, y abraza como si de una calera se tratara lo que las crónicas llaman «*gran casa*», que otra cosa no es sino el monasterio de Suso. A las pocas semanas, el caudillo cordobés enferma y fallece en Medinaceli en la noche del 9 al 10 de agosto de ese mismo año. No podía faltar el monasterio riojano en la panoplia de ciudades y pueblos saqueados, incendiados y destruidos por el gran Almanzor.

Parece, sin embargo, que estas calamidades no perturban en demasía la vida familiar de Domingo. **Nacido en el seno de una familia modesta** vive sus años mozos dedicados a los trabajos de su condición. No pertenece al linaje de los Manso, como han repetido muchos de sus biógrafos, basados en una lectura errónea de un texto de Gonzalo de Berceo. Nota distintiva en estos años es que Domingo simultanea el trabajo de pastor con los estudios en la escuela de la iglesia. Y su aprovechamiento es tal que el obispo de la diócesis no tiene reparo alguno en **ordenarle presbítero a los treinta años** de su edad, otorgándole una prebenda en la parroquia de Cañas, a cuyo servicio pastoral queda adscrito. Conocemos estos detalles de la vida de Domingo porque hacia el año 1090 a petición de su sucesor Fortunio (1073-1116) los escribe en latín el biógrafo contemporáneo y discípulo del santo, el monje silense Grimaldo. Esta biografía latina es vertida años después por **Gonzalo de Berceo** al lenguaje en *qual suele el pueblo hablar con so vecino*.

Debemos a los versos de don Gonzalo conocer estos detalles tan entrañables de la biografía de nuestro santo. E, igualmente, en ellos nos basamos para seguir contando cómo **el sacer-**

dote Domingo, transcurridos dieciocho meses, siente que la voluntad de Dios le quiere, a ejemplo de los santos eremitas cuyas vidas él conoce y medita, en el desierto. Ignoramos el lugar donde vive esta experiencia si bien una tradición que se remonta al siglo XIII la sitúa en una cueva junto a Laguna de Cameros, La Rioja. En ella revive la experiencia. Sobre todo le atrae el ejemplo de

*El confesor preçioso, ques nuestro veçino,
Samillan el caboso [perfecto], de los pobres padrino*

y de

*El su maestro bueno San Felizes clamado,
Que yazie en Billivio en la cueva çerrado*

Pero son otros tiempos. En el recuerdo queda el monacato visigótico de monjes solitarios acogidos a las cavernas de las rocas. Es mayor el número de quienes estiman más la vida religiosa en comunidad. Este criterio es también el de Domingo:

*Por amor que viviesse aun en mayor penitencia
Et non fiçiesse nada a menos de licencia
Desçendió de los yermos el confessor onrrado
Vino a San Millán, logar bien ordenado
Demandó la mongia, dierongela de grado,
Fó bien se acordasse la fin a este estado*

Dieciocho meses ha durado la experiencia eremítica. Quien lo recibe en el monasterio de Suso es don Sancho, abad de San Millán (1028-1036) y obispo de Nájera (1028-1046). A partir de este momento es la Regla de san Benito quien marca la vida común. Y la obediencia, que es garantía de que San Millán siga siendo *logar bien ordenado*. Treinta y tres años cuenta el nuevo monje cuando llega al monasterio el año 1033. Don

Gonzalo se recrea describiendo las virtudes que el monje bisoño practica en el claustro, de tal manera que sus hermanos se miran en él como en un espejo, si bien

algunos avia dellos, que les pesaba desto.

Al poco tiempo Domingo es **prior del monasterio de Santa María de Cañas**, dependencia de San Millán en su pueblo natal. Del estado de este domino monástico da fe nuestro poeta:

*Essa era muy pobre, de todo bien vacia.
Mandarónle que fose prender essa valia.*

Domingo encuentra su priorato desprovisto de todo. Dos años dedica a su restauración, período en el que fallece su madre. Culmina la obra consagrando la iglesia monacal. De la mejoría que experimenta el convento y sus propiedades, biblioteca incluida, es testigo el mismo don Gonzalo, quien rotundamente da fe de ello:

*Yo Gonzalo, que fago esto a su amor,
Yo la vi, assi veyá la faz del Criador.*

Reclamado por el abad y los monjes de San Millán, Domingo retorna a la casa madre,



Escultura de santo Domingo en la plaza de Cañas



Claustro del ciprés de la abadía de Silos

lo que ocurre el año 1036. Durante su estadía en Cañas, García de Nájera sucede en el trono navarro (año 1035) a su padre, Sancho el Mayor. En fecha que no consta, pero que tuvo que ser después de 1036 y antes de 1041, el abad García, que después será obispo de Álava (1037-1056), **otorga el priorato emilianense a Domingo:**

*Porque era tan bono, de todos meiorado,
El abbat de la casa dióle el priorado:
Queriolo si podiesse escusar de bon grado,
Mas decir, non lo quiero, tenialo por pecado.*

Es el año 1037 cuando Gómez o Gomesano, maestro de la familia real, se hace con el abadiato de San Millán. Pocos años más tarde, recibe la mitra najerense. Cuando el año 1040 García IV de Nájera, que necesita allegar fondos para la conquista de Calahorra, exige que el monasterio de San Millán devuelva a la corona las donaciones que durante más de un siglo le han hecho los reyes de los pamploneses, nadie, ni los monjes ni el abad Gómez, se oponen. Sólo **el prior Domingo sale por los fueros de Dios y del monasterio reprendiendo así al mismo rey:**

*Lo que una vegada a Dios es ofreçido
Nunqua en otros usos debe seer metido.
[...]*

*Rey, guarda tu alma, non fagas tal pecado
Ca serie sacrilegio, un crimen muy vedado.*

El diálogo entre el rey y súbdito, entablado sobre razones morales de una parte y de amenazas por otra, llega a ser dramático cuando Domingo responde a García de Nájera:

*Puedes matar el cuerpo, la carne mal traer,
Mas no as en la alma, rey, ningún poder.*

Consecuencia de este enfrentamiento es la persecución del rey García contra el prior de San Millán, quien se ve despojado de su cargo por disposición del abad Gómez. No se detiene aquí el descrito por don Gonzalo como *árbol que florece y no grana*. Además destina a Domingo «en apariencia para gobernarlo, en realidad para alejarlo de Suso y complacer al rey don García» (P. Joaquín Peña) al monasterio de san Cristóbal, un pobre lugarejo, cercano a Tobía, en La Rioja, **denominado Tres Celdas por haber morado y muerto en él los santos Citonato, Geroncio y Sofronio**. Pero el rey navarro continúa con su persecución, reclamando ahora a Domingo unas pretendidas donaciones anteriores. Y junto con la persecución real, la no menos real calumnia. Don Gonzalo lo atestigua:

*Monge, dixo el rey, no sodes de creer.
Sabemos que tenedes alzado grant aver
Quando la abbadia teniades en poder.
Bien me lo diçen todos qui solias façer.*

Ante esta persecución permanente, **Domingo decide ex-patriarse**, determinación que ejecuta a finales del año 1040 buscando refugio y asilo en Burgos, *corte del bon rey don Fernando*. Parece ser que el monje riojano vuelve a la vida eremítica en tierras burgalesas durante algún tiempo. Pero de ella le rescata **el mismo rey Fernando nombrándole abad del monasterio de San Sebastián de Silos**, antiguo cenobio edificado a finales del siglo X o principios del XI en el que oportunamente también se ceba nuestro conocido Almanzor. Muy poco queda de la restauración material realizada por santo Domingo de Silos en el monasterio que lleva su nombre. Es poco probable que comenzara las obras del actual claustro románico. Sí en cambio aún quedan testimonios del impulso que supo dar al *scriptorium* monacal como, por ejemplo, el códice de *las Etimologías* escrito por san Isidoro de Sevilla.

A su muerte, acaecida el 20 de diciembre de 1073, **Domingo de Silos deja una abadía próspera y floreciente** en la que comienzan a sucederse muchos milagros, sobre todo curas y liberaciones. Enterrado en un sepulcro antropomorfo junto a la puerta de la iglesia, al exterior, el 5 de enero de 1076, con la presencia del obispo de Burgos, Simeón (Jimeno), que preside la traslación de las reliquias, el cuerpo de Domingo es exhumado y depositado en un nuevo sepulcro situado en el interior de la nave del Evangelio, **lo que en aquel tiempo equivale a una verdadera canonización**. Las reliquias del santo comienzan a recibir culto, convirtiéndose su sepulcro en foco de atracción para los muchos peregrinos que solicitan la protección del santo y agradecen los milagros que por su intercesión Dios realiza, como los que don Gonzalo, encomendándose previamente a la guía **del Santo de Cañas**, describe y relata en versos alejandrinos sencilla, emocionada y elegantemente. Él mismo los describe sí:

*«Queremosvos otro libro comenzar,
Et de los miraglos algunos renunzar,
Los que Dios en su vida quiso por él mostrar
Cuyos ioglares somos, el nos denne guiar.*

Y como un segundo libro es insuficiente para recogerlos todos, añade el de Berceo:

*En el su sancto nomine, ca es Dios verdadero,
Et de Sancto Domingo cofessor derecho,
Renunzar vos queremos en un libro certero,
Los miraglos del muerto de los çielos casero*

Santo Domingo de Silos es invocado en toda la Edad Media como **redentor de cautivos**, y a partir del siglo XVI también como **abogado de los partos felices**. Su nombre es incluido en el martirologio romano el 9 de mayo de 1733, con ocasión de la nueva traslación de sus restos a la urna de plata donde hoy reposan. ■

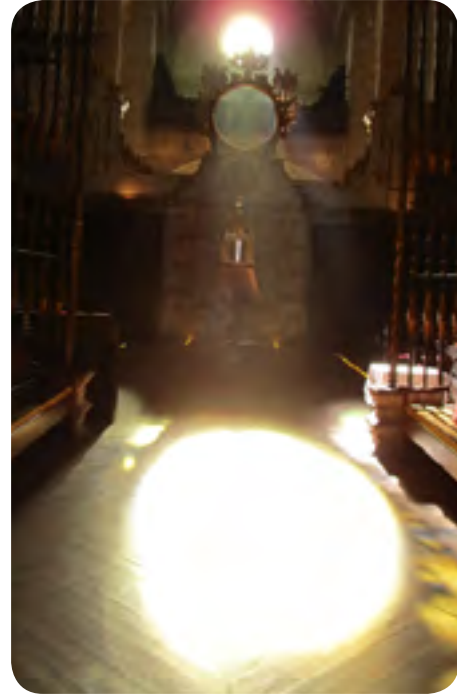


RAYO EQUINOCCIAL EN EL MONASTERIO DE SAN MILLAN

F. J. Ignacio López de Silanes Valgañón



Fachada occidental. El rayo equinoccial cruza la ventana superior de la fachada



El rayo que penetra por la ventana cruza el gnomon del trascoro para proyectarse en el centro de la iglesia

Hacia las 18:04 horas de cada tarde del equinoccio de primavera (21 de marzo) o de otoño (21 de septiembre), cuando el Sol se alinea con el eje longitudinal de la iglesia del monasterio de San Millán de Yuso, **se proyecta un rayo solar sobre el centro de la iglesia**, el punto donde se cruzan las naves central y transepto. Cuando se observa un fenómeno de este tipo, dos son las preguntas que formula la mayoría de la gente: Si el fenómeno es casual o fue prediseñado, y en su caso, ¿qué objeto tiene este fenómeno?, o si se quiere, ¿con qué propósito se hizo?

Para salir de dudas, acostumbro a identificar dos circunstancias. Primeramente, es habitual que las conjunciones solares se produzcan sobre un lugar significativo del templo; en este caso, **el crucero de la iglesia del monasterio, es sin duda, un lugar**

importante y significativo, es el centro simbólico de la iglesia y uno de sus lugares más característicos. Pero además, debe observarse algún hecho irrefutable acerca de la intencionalidad del constructor para producir dicho fenómeno.

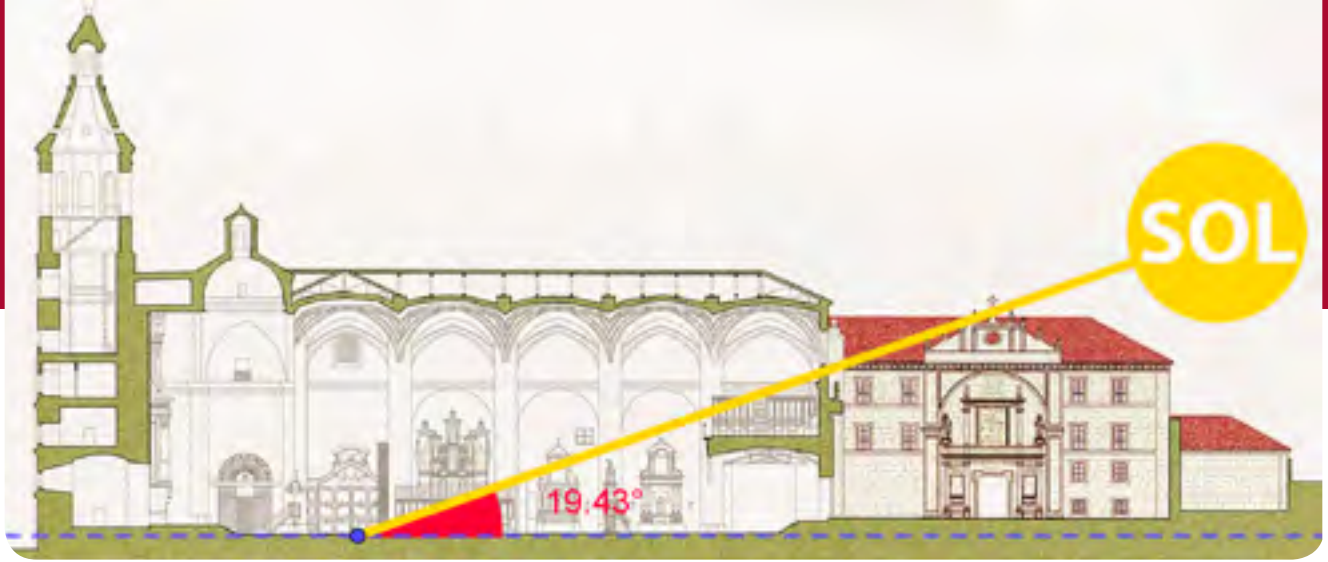
La iglesia ha de estar adecuadamente orientada, sobre lo que ponemos de manifiesto, que el eje de la iglesia del monasterio de San Millán de Yuso, que se construyó en el siglo XVI, está girada unos nueve grados en sentido Sur-Este (sentido de las agujas del reloj) respecto de la orientación que tenía la iglesia románica construida durante el reinado de García el de Nájera, que difícilmente podría disfrutar de estos fenómenos luminosos vespertinos.

Es interesante describir la trayectoria del rayo solar que en cada equinoccio se proyecta sobre el crucero de la iglesia. **El Sol se proyecta en el crucero de la iglesia**, cruza huecos destinados a modular y dar forma al rayo solar. El Sol penetra en la iglesia por la ventana circular situada en lo alto de la fachada de poniente, donde hay que tener en cuenta que si la ventana estuviera más alta o baja no se proyectaría el rayo justamente en su centro simbólico, el crucero; por otra parte, la ventana u óculo es circular para proyectar un rayo de la misma forma. Esta ventana ilumina el coro alto del templo, y **en la barandilla del coro hay una cruz**, situada justamente en la línea que une el centro de la ventana con el crucero de la iglesia; seguramente colocaron esta cruz para que proyectara la sombra de una cruz en el centro del rayo equinoccial, pero no es lo suficientemente grande para producir dicho efecto.

En el siglo XVIII este fenómeno solar debió ser bien conocido por los monjes del monasterio, en caso con-



El rayo solar que cruza la ventana de la fachada occidental, en la tarde de los equinoccios se alinea con el gnomon que construyó Busou para filtrarlo durante la conjunción solar equinoccial



El rayo solar que cruza la ventana occidental y el gnomon del trancoro, se proyecta en el centro de la iglesia

trario no se explicaría por qué se colocó ese gnomon circular sobre la puerta occidental del coro, justamente en la línea que el rayo equinoccial recorre desde la ventana de poniente hasta el crucero de la iglesia. Un gnomon es un elemento que delimita el paso de la luz, por esa razón **Francisco Busou colocó ese gnomon sobre la puerta del trancoro**, para resaltar el rayo equinoccial, encerrándolo dentro de una elipse.

Otro aspecto interesante del fenómeno astronómico en San Millán, lo podemos ver siguiendo la trayectoria del rayo solar sobre los altares del trancoro, que ilustro con **cuatro fotografías tomadas durante el equinoccio de septiembre del año 2017**, donde he añadido la hora civil en que fueron hechas. El trancoro funciona como si fuera una pantalla sobre la que se proyecta el rayo solar en cada instante durante la tarde equinoccial. Puede observarse como el rayo recorre el trancoro comenzando por la parte baja del altar de Santa Potamia, pasando por la hornacina de la santa, para dirigirse hacia el gnomon circular que filtra el rayo solar, para proyectarlo con perfil elíptico sobre el crucero de la iglesia, estando la última de las fotos tomada, cuando el fenómeno astronómico termina, al abandonar el rayo el gnomon de Francisco Busou. Solamente durante los dos equinoccios anuales, el rayo solar cruza el gnomon del trancoro y se proyecta exactamente sobre el crucero hacia las 18:04 horas.

Vemos de esta manera, que la conjunción solar equinoccial del monasterio de San Millán cumple los requisitos que propuse al principio, para que no pueda ser considerada como un hecho fortuito, ya que se produce en el crucero de la iglesia, un lugar muy significativo del templo, y se aprecian múltiples elementos construidos expresamente para producir este efecto luminoso, como son los dos gnomons, es decir, la ventana occidental que lanza el rayo solar sobre el crucero en los equinoccios, y el gnomon o círculo sobre la puerta del coro que delimita y resalta el rayo; además la cruz del coro, que

aunque no llega a proyectar sus sombras que hubieran resultado mágicas en ese rayo, está en su trayectoria.

¿Para qué lo hicieron? Los efectos solares en equinoccios en monasterios e iglesias se hacían **para ajustar el calendario solar con el calendario religioso** y poder fijar las fiestas religiosas móviles cuando existía una discrepancia de hasta diez días entre el calendario juliano y el solar. Pero el trazado de la iglesia del monasterio se realizó durante los primeros años del siglo XVI, poco antes que el calendario gregoriano sustituyera al juliano, por lo que en principio, poseer un fenómeno de conjunción solar equinoccial para determinar exactamente el calendario litúrgico, puede tener sentido, como también lo hicieron algunos monasterios medievales. Pero cuando unos pocos años después se instauró el calendario gregoriano en España, parece que ya carecía de sentido disponer de un observatorio solar para ajustar el calendario litúrgico. **¿Por qué continuaron entonces con el proyecto del observatorio solar en el monasterio? Es una incógnita** más del monasterio de San Millán, pero es un hecho que continuaron con su proyecto de conjunción solar equinoccial, dotando a su iglesia además, de una conexión cosmogónica uniendo el templo y el universo, o el mundo terrenal y celestial. ■



Trayectoria del Sol en la tarde del equinoccio de septiembre de 2017. Se especifica la hora civil en cada foto. El rayo solar recorre el trancoro, desde la base del altar de Santa Potamia hasta alinearse con el gnomon de Busou solamente durante los dos equinoccios anuales (21 de marzo y 21 de septiembre)

AL PADRE OLARTE, EN EL RECUERDO

Javier García Turza. Amigo de San Millán

Discurso del homenaje póstumo al P. Olarte en la XLIV Asamblea general.

Hablar del Padre Olarte, de **Juan Bautista Olarte**, entre estas cuatro valiosísimas paredes, en el centro de lo que fue su hogar, es decir, del monasterio en el que vivió una gran parte de su vida, de Yuso, supone para mí una gran responsabilidad, no exenta de algún riesgo.

Dicen que dijo Voltaire que *«A los vivos se les debe respeto, a los muertos nada más que verdad»*. Y esto es francamente difícil de llevar a cabo, porque referirse a las personas queridas que ya no están con nosotros nos puede llevar al panegírico, lo que en absoluto pretendo.

Ahora bien, cierto es que no todos somos iguales, que hay seres a los que su capacidad de trabajo, su amor por las personas y a las cosas, y su indefectible vocación, les lleva a dejar una obra, una gran obra, lo que entraña que, a largo plazo, su recuerdo permanezca inalterable entre nosotros.

Este es el caso de Juan Bautista Olarte, Olarte para todo el mundo, religioso agustino recoleto que, durante tantos y tantos años, ejerció como **fiel guardián del archivo y de la biblioteca del monasterio de Yuso**.

Por mi condición de historiador no me atrevo ni debo hablar de sus virtudes religiosas, seguro que grandes, pero sí de algunas humanas.

En los numerosos ratos que tuve el privilegio de pasar con él, continuamente rodeado de libros y de documentos inmemoriales, siempre fue conmigo un cercano colaborador, que reveló una rica, apasionada e inagotable conversación, y una vasta sabiduría. En todo momento me demostró que era, en esencia, **un hombre afable que destilaba sencillez y bondad**, también socarronería. *«La gente me pregunta muchas veces ¿Por qué te hiciste fraile? Y yo les contesto que por no contrariar a Dios»*. O del mismo modo, Juan Bautista le dijo a la primera mujer a la que había tenido la osadía de contratar como profesora en el seminario de los Agustinos Recoletos



El P. Olarte concentrado en su trabajo de archivero y bibliotecario

de Logroño en los años setenta, *«Dame la mano, que no me la voy a quedar»*. Este era nuestro recordado Olarte, una persona dotada de una voz grave y segura, pero que siempre resultaba tan cercana como efusiva.

Igual escribía un artículo o un libro de indudable erudición, que enseñaba el monasterio de Yuso al visitante de turno. *«Tengo que aguantar a muchos visitantes pedantes –decía-. Los hay doctos y no tanto. Un día una señora de altos vuelos me preguntó por las jarchas lateranenses»*. Sin comentarios...

Olarte llegó a San Millán cuando contaba doce años, procedente de Treviana, donde había nacido. Fue profesor y director del Colegio de San Agustín, en Logroño; llegó a ser prior provincial, aunque la mayor parte de su vida la pasó en Yuso, donde se centró en el estudio, catalogación y publicación de los fondos bibliográficos y archivísticos.

Yo siempre lo recordaré trabajando en su despacho, rodeado del aroma habitual e inconfundible de su *“ducados”*, su musa fiel y constante; o atravesando el portón de la biblioteca, auténtico tesoro institucional, aunque igualmente personal, centro de su saber y de su investigación.

Según entraba en el interior de la biblioteca, el añorado Olarte dejaba muy claro que aquel pozo de saber no tenía ni luz ni calefacción, por lo que, para su visita –advertía– era imprescindible ir abrigado y aprovechar la luz solar.

Del mismo modo, lo recuerdo como un gran conversador y como un apasionado de su trabajo. En este sentido, se le ha



S.M. el Rey Felipe VI y el P. Olarte examinando un códice en la biblioteca de Yuso



Fray Juan B. Olarte como ponente en una conferencia del seminario de la Lengua en abril de 1995

llegado a llamar «*el alma de Yuso*», «*el fiel custodio*» o «*el centinela de las palabras*», en alusión al papel, fundamental, que tuvo en la recuperación de esta biblioteca monástica.

De esta manera, se entiende que compartir unas horas con él en ese inigualable lugar siempre fue un lujo: «*La biblioteca de Yuso –decía solemnemente– es una de las mejores bibliotecas monásticas de España. Tiene la misma disposición que le dio el abad Don Anselmo Petite en 1.780*». De hecho, cada vez que vuelvo a la biblioteca me sigo regodeando de la magnífica sensación que producía la mezcla de luz natural, del sugestivo silencio, de los cientos de libros que la integran y, por supuesto, de sus explicaciones.

Como tantas veces se ha repetido, durante muchísimos años fue **el archivero y el bibliotecario** del monasterio, un hombre de una gran cultura como **teólogo, historiador y filósofo**, que escribió un buen puñado de libros y artículos sobre «*su casa*», y que propició, a través de su ingente labor divulgativa y científica, que los monasterios de San Millán de la Cogolla fuesen proclamados Patrimonio de la Humanidad en 1997.

Este amor por la cultura y por los libros ha llevado a algún ilustre periodista a hablar incluso de «*La lista del Padre Olarte*» (evocando la célebre Lista de Schindler), en alusión a la relación de libros que, por su carácter de únicos, se deberían necesariamente salvaguardar.

Todavía recuerdo con inconfesable emoción cuando me enseñó **el Infiernillo**, ese rincón donde se guardaban los libros que, de entrada, nadie podía leer por estar en la lista de prohibidos por la Inquisición.

Quizá en ese lóbrego espacio, y haciendo gala de una enorme minuciosidad y exigencia crítica, Olarte descubrió el manuscrito de Ifigenia, del francés Racine, que había traducido al español el célebre Gaspar Melchor de Jovellanos; como también localizó un documento del siglo XIII, en el que aparece una nueva mención a Berceo, su gran referente literario, precisamente en la cesión de unas propiedades en Elciego, Álava; o el testamento de Diego de Estúñiga, un personaje importante en la literatura de la primera mitad del siglo XV; o una carta del conquistador de Filipinas, Miguel Gómez de Legazpi, con donaciones y encargos de misas.

Todo ello le permitió conocer los fondos documentales y bibliográficos de esa maravillosa biblioteca, e investigó todo lo relativo al pasado del monasterio en el que vivió desde su juventud. En ese sentido, dedicó, aun con riesgo real de dejarse la vista y la vida en ello, un ingente e impagable esfuerzo a la elaboración de **un corpus de más de trece mil documentos**; repito, trece mil unidades archivísticas, tanto documentos sueltos como manuscritos, que, al fin y a la postre, no son sino el reflejo del interés que de por vida mostró por su casa emilianense.

De esta forma, la labor que hizo Olarte es semejante a la que realizaron en otros momentos personajes, por ejemplo, de la talla de Minguella, u otros, anónimos, que transcribieron en inestimables cartularios la documentación monástica. Además, una cosa no hay que olvidar: los estudios más pronto que tarde sufren de obsolescencia y son claramente superados por los siguientes; los catálogos, aun cuando pasen décadas, permanecen en el tiempo. De ahí el agradecimiento de los investigadores, mi agradecimiento personal, a Olarte **por una labor impagable y muy bien hecha, y que en algún momento deberá ver la luz con todas las garantías ecdóticas**. Esa sí que será la forma de homenajear una labor única y, repito, impagable.

Pero el tiempo no pasa en balde, y la salud de Olarte resultó delicada. Tuvo que abandonar la biblioteca y, por desgracia, también Yuso, y viajar hasta Salamanca, de donde ya no regresó. No obstante, su recuerdo permanecerá vivo en San Millán. El monasterio fue para él lo que su vocación significó para la congregación, absolutamente todo: **una existencia entregada a sus compañeros, a su llamada, a su curiosidad por la vida y por el conocimiento**.

Querido amigo, cuando vuelvo a San Millán ya no es lo mismo, ya no puedo preguntar por ti, por tu salud, pero me queda el gran consuelo de tu recuerdo; por supuesto, el de tu obra; y el maravilloso cariño que nos siguen dispensando, y que nos darán siempre, tus compañeros. Porque, no en vano, todos vosotros habéis bebido del mismo manantial de la vida y del amor.

Querido Olarte, no olvides que al hombre siempre se le recordará por sus obras que, en tu caso, son el vivir hasta el infinito. ■

XLIV ASAMBLEA GENERAL Y FIESTA DE LA TRASLACIÓN

José Luis Cayuela. Presidente

La preparación de la Asamblea general y de la fiesta de la Traslación es para la Junta directiva una actividad prioritaria que se realiza con entusiasmo y esmero. A lo largo del año se diseña y especialmente, en las sesiones de los días 16 de julio y 3 de septiembre, se estudia su contenido y se distribuyen las tareas a realizar para el buen desarrollo de los actos del **día 29 de septiembre**.

XLIV ASAMBLEA GENERAL

Asunto nº 1. Se inició la asamblea con puntualidad, **el presidente dio la bienvenida a los ciento seis asociados** que llenaban el Salón de la Lengua y acto seguido se aprobó el acta del año anterior por unanimidad.

Asuntos nº 2, 3, 4 y 5. Con estas palabras inició su informe **el presidente:** *“Si el año pasado comenzaba anunciando el éxito que suponían los veintisiete nuevos socios, puedo decirles que este año han sido treinta y cinco los nuevos Amigos de san Millán, la afiliación más alta en la historia de la Asociación.”* Agradeció el trabajo de la Junta directiva, repasó las actividades realizadas y nombró a los doce socios fallecidos. Recordó con afecto a la Cofradía de la Virgen Blanca de Vitoria, al Centro Riojano de Madrid y a su presidente D. José Antonio Rupérez, así como, al Gobierno de La Rioja.

El secretario dio a conocer las reuniones de la Junta directiva, las altas y las bajas de asociados, e hizo especial mención de las convivencias en San Millán con la jornada *“La lengua española con el Quijote al fondo”*, agradeciendo la colaboración del Amigo D. Fernando Manrique. Comentó la inversión en la restauración de la sala nº 1 del claustro alto de Yuso y en la publicación de la obra *“Historia de la Abadía de san Millán de la Cogolla”*. Analizó las realizaciones del último cuatrienio y presentó las iniciativas para el próximo ejercicio. Mostró su agradecimiento a los miembros de la Junta que cesan y animó a los vocales entrantes para que cumplan con éxito su trabajo.

“Bienvenidos a esta vuestra casa de encuentro y de descanso”, así inició **el P. Prior** su discurso y continuó: *“Nos sentimos seguros en la paternidad de Dios Padre, nos estimula el patronazgo e intersección de nuestro santo Millán, y, como respuesta, entramos cada uno de nosotros con lo mejor que podemos ofrecer... ¡A qué*

hemos venido? A echar una mirada al pasado para dar gracias, a tomar el pulso al presente, y con un guiño al futuro”. Invitó a visitar al que denominó **“El Salón de los Amigos de san Millán”**, en referencia a la sala nº 1 del claustro alto de Yuso, agradeciendo la generosa aportación de los Amigos en su restauración.

El tesorero presentó la liquidación de ingresos y de gastos del ejercicio 2017/18, cerrado al 31 de agosto, con un saldo positivo de 13.633,88 euros. Asimismo, expuso el proyecto de presupuesto ordinario para el ejercicio 2018/19, en el que se igualan los ingresos y los gastos en la cantidad de 15.000,00 euros. La liquidación y el presupuesto presentados fueron aprobados por unanimidad.

Asunto nº 6. Se procedió a la renovación de la Junta directiva, quedando como sigue:

Presidente: José Luis Cayuela Llorente
Adjunto a la presidencia: Fray Pedro Merino Camproví
Vicepresidente: Alfonso M^a Vélaz de Medrano Ureta
Tesorero: Juan Manuel Valgañón Pérez
Secretario: Se decidirá más adelante
Vocales: Javier García Turza
Luis Ignacio González Palomo
M^a del Carmen Maguregui Palomo
Pedro Pablo Matute Tobías
Ángel Mellado Lozano
David Moreno Peña
M^a Jesús Navaridas Terreros
Daniel Provedo Valle
M^a Teresa Torrecilla Martín
Paloma Verdugo Velón

Asunto nº 7. Fueron investidos **treinta y cinco nuevos Amigos**, diecinueve hombres y dieciséis mujeres. El acto resultó brillante y emotivo, agradeciendo el nombramiento el nuevo Amigo **D. Luis Aguilar Fernández-Hontoria**, en nombre de todos ellos.

Asunto nº 8. Hubo un homenaje a los **tres Amigos investidos en el año 1993** y en representación de ellos, **D^a Pilar López Arriba** dirigió unas palabras de gratitud.



Conferenciantes en los actos de la Asamblea general



Celebración de la XLIV Asamblea general

Asunto nº 9. Por unanimidad se ratificó el acuerdo de la Junta directiva de aumentar en cinco euros la cuota anual de asociado, fijándola en **cincuenta euros**.

Asunto nº 10. Invitados los asistentes a la formulación de ruegos y preguntas, tomó la palabra el Amigo y presidente del Centro Riojano de Madrid **D. José Antonio Rupérez** para agradecer el buen hacer de los miembros de la Junta directiva que han finalizado su mandato y dio la bienvenida a la nueva Junta y a su presidente.

“Fray Juan Bautista Olarte y D. Felipe Abad León, emilianenses profundos, en nuestro recuerdo”

La Junta directiva organizó un homenaje póstumo a los recordados P. Olarte y D. Felipe Abad, recientemente fallecidos. Para ello contó con la colaboración del Amigo **D. Javier García Turza**, profesor de Historia y secretario del la Universidad de la Rioja y de **D. Fermín Labarga García**, profesor de Teología de la Universidad de Navarra, compañeros y conocedores de la vida y de la obra de los homenajeados.

El profesor García Turza presentó al P. Olarte como persona cercana, querida y afable, de gran cultura como teólogo, historiador y filósofo, que ejerció como fiel guardián del archivo y de la biblioteca del monasterio de Yuso. Conocedor de los fondos documentales y bibliográficos emilianenses, ha dejado **un legado impagable de catalogación y de investigación del monasterio** en el que vivió desde su juventud. Afirmó, que el mejor homenaje que se le haga, será el día que salga a luz el trabajo documental que elaboró de más de trece mil unidades archivísticas.

La vida y la obra de D. Felipe Abad la detalló su compañero en el sacerdocio D. Fermín Labarga. Lo presentó como sacerdote ejemplar, profesor, historiador, cronista, gran investigador y gran bibliófilo. Amante de la cultura y poseedor de varios títulos académicos y oficiales, destacó por su calidad humana, por su sencillez y por su humildad. Arnedano, riojano y emilianense profundo, devoto de la Vírgenes de Valvanera y de Vico, **ha dejado un legado de más de trescientas obras y una biblioteca de más de quince mil títulos**. Gran Amigo de san Millán y vocal permanente de la Junta directiva desde su fundación.

El acto resultó entrañable finalizando con el enfervorizado aplauso de los presentes.

La ceremonia religiosa

La iglesia de Nuestra Señora de la Asunción presentaba un magnífico aspecto adornada con flores y totalmente llena por

la masiva afluencia de Amigos, de vecinos del Valle, autoridades e invitados. La organización de los actos corrió a cargo del P. Prior que lo hizo con su habitual entusiasmo y esmero. El coro del pueblo de San Millán intervino en los cánticos eucarísticos.

La eucaristía fue presidida por **el obispo riojano Mons. Abilio Martínez Varea, titular de la diócesis de Osma-Soria**, acompañado por varios sacerdotes. Comenzó la homilía narrando la vida y la calidad humana de san Millán, incidió sobre las virtudes de santidad que le acompañaron, sobre su importancia histórica, y finalmente, animó a los Amigos a perpetuar el rico legado emilianense.

La procesión con las arquetas de las reliquias de los santos Millán y Felices fue multitudinaria, con volteo de campanas y la presencia de los danzadores y de los gaiteros. Al final de la ceremonia, los devotos besaron la reliquia de san Millán y el coro interpretó su himno.

Concierto de órgano

Como en el año anterior, y gracias a la colaboración desinteresada de **D. Ignacio Echave Murga**, organista de la catedral de María Inmaculada de Vitoria, se realizó un concierto en el órgano barroco del coro de la iglesia de Yuso. Fueron interpretadas magistralmente varias piezas de autores musicales clásicos, resultando del agrado de la audiencia que llenaba el recinto, y que respondió con fuertes aplausos.

La comida de hermandad

La decoración de las mesas del refectorio con flores y el blanco de las mantelerías que con esmero puso *“Catering Feli”* ennoblecieron la presencia de **los dos centenares de comensales** que degustaron el menú tradicional de caparrones y cordero asado.

La mesa presidencial estaba integrada por el obispo de Osma-Soria, el Vicario general, el P. Prior y el P. Provincial de los agustinos recoletos, la representación del obispado La Rioja y la de los Amigos de san Millán.

Después de la animada sobremesa, los asistentes recibieron la botella de vino conmemorativa donada por Bodegas David Moreno de Badarán. Los niños tuvieron menú especial y gozaron con las habilidades de un mago en el claustro del monasterio.

Fue un día intenso para la familia emilianense en el que los asistentes disfrutaron de forma especial. **La Junta directiva muestra su agradecimiento** por la importante participación, la colaboración y el apoyo prestado en el desarrollo de los actos. ■



NOTICIAS EMILIANENSES

PUBLICACIONES



Toribio Minguella misionero y obispo

La editorial "Augustinus" acaba de publicar el libro "Toribio Minguella misionero y obispo", cuyo autor es el profesor agustino-recoleta y colaborador de nuestra asociación fray José Manuel Bengoa Prado.

El libro es ameno y de fácil lectura y en sus noventa páginas resume magistralmente la intensa vida y la obra de Mons. Minguella. Agradecemos al P. Bengoa el interés por dar a conocer la verdadera dimensión de este riojano universal, al que tanto debe La Rioja y que consideramos que no ha sido suficientemente reconocido en su tierra natal.

El tratado de la vid y del vino de Louis Dussieux y el tratado del vino de Jean Antoine Chaptal de 1796 conservados en la biblioteca de San Millán

El autor es el Amigo de san Millán D. Miguel Ibáñez Rodríguez, está editado por Cilengua y conmemora la celebración del XX aniversario de la declaración de los monasterios de Suso y de Yuso como Patrimonio de la humanidad.

Contiene la traducción al español de los primeros tratados de carácter científico sobre la vid y el vino, que fueron escritos por autores franceses y que ponen en valor los elementos tan singulares de nuestra región: el vino, la lengua y la biblioteca de Yuso. Al principio del libro aparece esta dedicatoria "In memoriam Juan Bautista Olarte, padre bibliotecario del monasterio de Yuso".



Historia de la abadía de san Millán de la Cogolla (siglos XV-XIX)

Obra póstuma del padre agustino-recoleta José Luis Sáenz Ruiz de Olalde, en cuya publicación han intervenido fray Juan Ángel Nieto, anterior prior del monasterio de Yuso, Javier García Turza, Amigo y vocal de nuestra Junta directiva y en la aportación fotográfica, el Amigo Manuel Chinchetru. Nuestra Asociación ha participado en la financiación de la edición de la obra.

Contiene la historia de la comunidad benedictina emilianense y del mundo que le rodea durante los siglos referenciados, con mucha e importante información, destacando su valor documental.



La puerta del sagrario del altar mayor de la iglesia de Yuso

La Junta directiva de los Amigos de san Millán, por iniciativa del P. Prior, realizó las gestiones encaminadas para buscar una puerta para el sagrario del altar mayor de la iglesia del monasterio de Yuso, acorde con la importancia artística del altar, consiguiendo localizar la que ha sido ya colocada, y que una vez adaptada, mejora ostensiblemente el conjunto artístico del retablo.

La nueva puerta sustituye a una pequeña cortina que de siempre tenía el sagrario, los expertos la datan en el siglo XVI y es de madera de nogal policromada. En el anverso aparece un bajo-relieve con la representación de Cristo triunfante y en el reverso, una representación floral dorada. Ha sido donada por un Amigo de san Millán.

Celebración de la festividad de san Millán

Entre los días 10 y 17 de noviembre se han realizado las celebraciones de nuestro santo patrón san Millán en el monasterio de Yuso, en la localidad de San Millán de la Cogolla, en el Centro riojano de Madrid, en la parroquia de san Millán de Logroño y en la parroquia de san Millán de Ali de Vitoria.

De todas estas celebraciones hemos recibido invitación para la asistencia y en

las mismas ha habido una representación de la Junta directiva de la Asociación, junto con la presencia de Amigos de san Millán, tanto en los actos eucarísticos como en los festivales.

Las celebraciones han sido todas importantes. La del Centro riojano de Madrid comenzó la víspera, con un concierto de la Fundación García Fajer y el pregón del Amigo D. José Ignacio López

de Silanes, que centró su intervención en la figura de san Millán desde su perfil humano e histórico, dio a conocer como honraban al Santo en Madrid según la historia medieval e hizo unas interesantes propuestas para realizar en el futuro. Al día siguiente se celebró la eucaristía en la que intervino el coro Galileo, se entregaron los premios de las artes y de las letras, finalizando con la comida de hermandad.